

Asylum Support Partnership

help and advice



Arabic

January 2010

مدفوعات الولادة للوالدين الذين يطلبان اللجوء

إذا كنت ممن يتلقون دعم لجوء من وكالة الحدود بالمملكة المتحدة (UK Border Agency - UKBA), وكنت حاملاً أو لديك أطفال دون الثالثة من العمر, فقد تستحقين إعانات مالية إضافية. توضح هذه النشرة نوع المدفوعات المتاحة, والتي تتوقف على نوع الدعم الذي تحصلين عليه, وعلى ما تحتاجين إلى عمله بهذا الدعم. وللحصول على الدعم الإضافي كاملاً, يجب عليك اتباع جميع الخطوات الموضحة فيما يلي, خلال الفترة الزمنية المحددة.

المدفوعات النقدية الأسبوعية الإضافية

أثناء فترة الحمل, وعند ولادة طفلك, يمكنك الحصول على مدفوعات إضافية من الـ UKBA. فأتثناء الحمل, تستطيعين طلب £3 إضافية أسبوعياً. عندما يولد طفلك, وحتى يصبح عمره عاماً كاملاً يكون لك الحق في £5 إضافية كل أسبوع. وبعد انقضاء السنة الأولى, سيكون لك الحق أيضاً في الحصول على £3 إضافية أسبوعياً إلى أن يبلغ طفلك عامه الثالث. عندئذ, تتوقف المدفوعات الإضافية, ويصبح مبلغ الدعم الأسبوعي الذي تتلقينه من UKBA هو علاوة الأمهات والأطفال.

وإذا كنت ممن يتلقون دعم المادة 4 (Section 4 support), يمكنك التقدم لطلب مدفوعات مماثلة. وإضافة إلى ذلك, تستطيعين بمجرد ولادة طفلك التقدم لطلب £5 إضافية أسبوعياً لتغطية تكلفة ملبسه حتى يصبح في السادسة عشرة من عمره. وستتم إضافة جميع المدفوعات الإضافية إلى مدفوعات بطاقة Azure الخاصة بك. وإذا كان لديك من قبل أطفال أقل من 18 سنة, لن تكون هناك حدود لمقدار الدعم الذي يتم ترحيله إلى بطاقة Azure الخاصة بك أسبوع بعد أسبوع. وإذا كان هذا الطفل هو طفلك الأول, تقوم - UKBA بوقف حد ترحيل مبلغ الـ £5 بمجرد أن تصدر لك منحة ولادة الطفل.

المنحة الإضافية الوحيدة للولادة

عندما يولد الطفل, وأنت تتلقين الدعم العادي للجوء, سوف تستحقين أيضاً منحة مالية إضافية واحدة قيمتها £300 لتغطية نفقات ملابس طفلك ومستلزماته. وإذا أنجبت توأماً, تستحقين £600, بواقع £300 لكل طفل. ويجب عليك التقدم لطلب هذه المنحة ليس قبل ستة أسابيع من الموعد المتوقع للولادة, وليس بعد أسابيع من ولادة الطفل.

وإذا كنت ممن يتلقون دعم المادة 4, يمكنك التقدم لطلب منحة إضافية واحدة بقيمة £250 لكل طفل. وإذا أنجبت توأماً, فإنك تستحقين £500. وسوف تتم إضافة ذلك إلى مدفوعات بطاقة Azure الخاصة بك. ويجب عليك التقدم لطلب هذه المنحة ليس قبل ثمانية أسابيع من الموعد المتوقع للولادة, وليس بعد ستة أسابيع من ولادة الطفل.

ما الذي يتعين عليّ أن أفعله, ومتى؟

للحصول على هذه المدفوعات, يجب أن ترسلي طلباً خطياً بعد التوقيع عليه إلى UKBA. وإذا كنت ممن يتلقون دعم المادة 4 من الـ UKBA, يجب أن تقدمي جميع الطلبات باستخدام استمارة المدفوعات الإضافية الخاصة بالمادة 4 وتضعي علامات في جميع الخانات المناسبة. ويجب إرسال الطلبات إلى صاحب القضية (case owner) المعين للإشراف على قضيتك. وإذا لم يكن لك صاحب قضية, يجب أن تكتبي إلى المكتب الإقليمي التابع لـ UKBA.

توجد نشرات مترجمة أخرى على الموقع <http://languages.refugeecouncil.org.uk>



بالنسبة لجميع الطلبات, يجب إرسال الوثائق الأصلية, وسوف تقوم UKBA بإعادتها لك. ويجب عليك أخذ صورة من طلبك ومن وثائقك للاحتفاظ بها في سجلاتك. ويجب عليك أيضاً إرسال جميع الطلبات والوثائق الأصلية عن طريق البريد المسجل بعلم الوصول (recorded delivery) (والاستفسار من مكتب البريد عن ذلك)..

وإذا احتجت إلى المساعدة في تقديم هذه الطلبات, اتصلي بمنظمة اللاجئين المحلية التي تتبعينها.

عندما تصبحين حاملاً:

اكتبي إلى صاحب القضية التابع لـ UKBA, والذي يشرف على قضيتك, لطلب الإعانة الأسبوعية لحضانة الطفل, وهي £3, والمنحة الإضافية الواحدة للولادة, وهي £300/£250, وأرفقي مع الطلب خطاباً أو استمارة MATBI من طبيبك أو قبالتك يؤكد أنك حامل, ويوضح التاريخ المتوقع للوضع (تاريخ الولادة).

وتذكري ضرورة طلب منحة الولادة خلال الفترات الزمنية التي تحددها UKBA:

- إذا كنت ممن يتلقون دعم اللجوء العادي, اطلبي £300, ليس قبل ستة أسابيع من الموعد المتوقع للولادة, وليس بعد أسبوعين من ولادة الطفل.
- إذا كنت ممن يتلقون دعم المادة 4, اطلبي £250, ليس قبل ثمانية أسابيع من الموعد المتوقع للولادة, وليس بعد ستة أسابيع من ولادة الطفل.

وإذا تقدمت بالطلب مبكراً عن الموعد المقرر, فقد لا تنتظر UKBA في طلبك. يرجى التحقق مما إذا كان يتعين عليك إعادة إرساله خلال الجدول الزمني المحدد. وفي بعض الظروف, لا تمنح UKBA مدفوعات الولادة قبل أن يولد الطفل, وتشتترط تقديم ما يثبت ولادته (شهادة ميلاد (birth certificate) على سبيل المثال).

يرجى ملاحظة أنك إذا لم تتقدمي بالطلب خلال الفترة الزمنية المتاحة لك, فإنك لن تحصلي على المبلغ المقرر.

عندما يولد طفلك:

اذهبي إلى مكتب التسجيل الذي تتبعينه, وقومي بتسجيل الطفل في أسرع وقت ممكن. وسوف يتم إعطاؤك شهادة ميلاد مجانية "موجزة". ويمكنك أيضاً الحصول على شهادة ميلاد "وافية" تحتوي على قدر أكبر من التفاصيل, وذلك مقابل رسوم بسيطة. وسوف يتعين عليك الحصول على كلتا الشهادتين. وإذا كنت ممن يحصلون على دعم المادة 4, تستطيعين طلب مبلغ مالي من UKBA لدفع رسوم شهادة الميلاد الوافية.

وللتأكد من أن طفلك قد تمت إضافته إلى دعمك, يجب عليك عندئذ توقيع طلب كتابي وإرساله إلى صاحب قضيتك. ويجب أن يرفق الطلب بالنسخة الأصلية من شهادة الميلاد "الوافية". وبمجرد أن تتلقى UKBA الطلب, سوف تقوم بإضافة المدفوعات المذكورة أعلاه إلى دعم اللجوء الخاص بك.

وإذا لم يتم صرف المدفوعات خلال أسبوعين أو ثلاثة أسابيع, اذهبي إلى منظمة اللاجئين التي تتبعينها.

الآباء غير المصحوبين بزوجاتهم والذين يقومون برعاية أطفال, يمكنهم أيضاً اتباع هذه الإرشادات للتقدم بطلب دعم إضافي, وذلك في حالة عدم وجود الأم.